

اختيار اللفظ والجملة في الغناء "كن أنت" لـحمود الخضر
(دراسة أسلوبية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S)
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد :

إيلين كلوديا راسيلين

رقم القيد :

١٢٣١٠٠٠٨

المشرفة :

معرفة المنجية، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦

الاستهلال

" كن أنت تزدد جمالا "
(سيف فاضل)



الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

١. الحبيبين، أمي ستي آمنة وأبي سودرسونطى، ربّ ارحمهما كما ربياني صغيرا. و أقول لهما شكرا جزيلًا.

٢. جميع أساتيذي وأستاذاتي الكرام في قسم اللغة العربية وأدبها - كلية العلوم الإنسانية الذين قد علموني ولو حرفا واحد بالصبر والإخلاص، يسر الله لهم في جهادهم وبارك الله فيهم.

٣. زملائيوزميليائي في قسم اللغة العربية وأدبها الذين لايمكن أن أذكر أسماءهم واحد فواحد الذين قد أعطوني حماسة في إنهاء هذا البحث، يسر الله عليكم وبارك الله فيكم أجمعين.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أنزل علينا القرآن عربيا، وأنعم علينا بأنواع النعم ولطائف الإحسان، وفضلنا على سائر خلقه بتعليم العلم والبيان، والصلاة على محمد المبعوث بخير الملل والأديان، وعلى آله وأصحابه بدور معالم الإيمان، وشموس عوالم العرفان. أما بعد.

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت الموضوع: اختيار اللفظ والجملة في الغناء "كن أنت" لعمود الحضرة (دراسة أسلوبية)، واعترفت الباحثة أنها كثير النقص والخطأ رغم أنها قد بذلت جهدها لإكمالها.

وهذه الكتابة لم تصل إلى مثل الصورة بدون مساعدة الأساتيد الكرام والزلاء الأحرار. ولذلك تقدم الباحثة فوائق الاحترام وخالص الشاء إلى:

١. الأستاذ دكتور موجيا راهرجو، رئيس الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
 ٢. الدكتورة استعادة، عميدة كلية العلوم الإنسانية.
 ٣. الدكتور محمد فيصل، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
 ٤. الأستاذة معرفة المنجية الماجستير، مشرفة في كتابة هذا البحث الجامعي
- أقول لهم شكرا جزيلاً على كل مساعدتهم جميعاً. وجعلنا الله وإياهم من أهل العلم والعمال والخير، ولا يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث الجامعي للباحثة وسائر القراء. آمين يارب العالمين.

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير المشرفة

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:
الاسم : إلين كلوديا راسيلين
رقم القيد : ١٢٣١٠٠٠٨
العنوان : اختيار الكلمة والجملة في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر (دراسة
أسلوبية)

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل
المطلوب لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S١) لكلية
العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها للعام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ م.

تحريرا بمالانج، ٨ سبتمبر ٢٠١٦ م

المشرفة

معرفة المنجية ، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير لجنة المناقشة عن البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : إلين كلوديا راسيلين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٠٨

العنوان : اختيار الكلمة والجملة في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر (دراسة أسلوبية)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٨ سبتمبر ٢٠١٦ م

(
(
(

١- حمزوي الحاج، الماجستير

٢- الدكتور حليمي

٣- معرفة المنجية، الماجستير

عميدة كلية العلوم الإنسانية

(Signature)

الدكتورة استعادة

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية

تسلم عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة.

الاسم : إلين كلوديا راسيلين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٠٨

العنوان : اختيار الكلمة والجملة في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر (دراسة
أسلوبية)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية العلوم
الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تحريرا بمالانج، ٨ سبتمبر ٢٠١٦ م

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة استعادة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٣١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
كلية العلوم الإنسانية
قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

تسلم قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة.

الاسم : إيلين كلوديا راسيلين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٠٨

العنوان : اختيار الكلمة والجملة في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر (دراسة
أسلوبية)

لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا (S١) لكلية العلوم
الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها.

تحريرا بمالانج، ٨ سبتمبر ٢٠١٦ م

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها


الدكتور محمد فيصل

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الاسم : إيلين كلوديا راسيلين

رقم القيد : ١٢٣١٠٠٠٨

العنوان : اختيار اللفظ والجملة في الغناء كن أنت لحمود الحضر (دراسة
أسلوبية)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غير أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه أنه فعلا من بحثه، فأنا أتحمّل مسؤولا على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو مسؤولية على قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٨ سبتمبر ٢٠١٦ م

الباحثة



إيلين كلوديا راسيلين

رقم القيد: ١٢٣١٠٠٠٨

ملخص البحث

إيلين كلوديا راسيلين، ١٢٣١٠٠٠٨، اختيار اللفظ والجملة في الغناء كن أنت لحمود الحضر (دراسة أسلوبية). بحث جامعي. قسم اللغة العربية وأدبها، كلية الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج ٢٠١٦، المشرفة: معرفة المنجية، الماجستير الكلمة الرئيسية: اختيار اللفظ، اختيار الجملة.

كل العمل الأدبي له أسلوب خاص في التعبير عن الرسالة التي تنقلها من الظروف أو السياق. كما في الغناء كن أنت، يستخدم المؤلف أسلوبه الخاص في عمله. تحتوي هذا الغناء من الرسالة والنصيحة الى المستمع والمجتمع لثقة بالنفس ويشكر على نعمة الله لأن من الذي يشكره فيزيد النعمة من الله. اختلف الأسلوب الخاص لغناء كن أنت والعمل الأدبي الأخرى في مجال معين ولو كانت متسوية. ألف غناء كن أنت في أسلوب البلاغي من تجانس صوتي وهو تكرار الحركات المشبهة لتأكيد أو الجمال. فظهر فيها كيف اختار وألف المؤلف العبارات من اختيار اللفظ والجملة المناسبة ليكون هذا الغناء جميلا ومثيرا للاهتمام. لذلك، استخدام الدراسة الأسلوبية ليعبر المعنى ولتحقيق المعنى العميق.

استخدمت الباحثة الدراسة المكتبية (Library Research) بالمنهج الكيفي والوصفي (Qualitative Descriptive) وجمع البيانات بطريقة الوثائقية (Documentar Method). ويكون أسئلة البحث من هذا البحث، ١) الألفاظ التي تدل على اختيار اللفظ في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر، ٢) الجمل التي تدل على اختيار الجملة في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر.

ونائج البحث كما يلي: ومن اختيار اللفظ وجدت اللفظ يدل على الترادف وهو جارى و تنافس، قلّد وضاهى، بدا و رأى، حاز ونال، يسمو ويتعالى. واللفظ يدل على المشترك اللفظ وهو قلب و ظنّ. واللفظ يدل على الأضداد وهو ظنّ. واللفظ يدل على المقتضى الحال وهو جوهر من الجملة "جوهرا هنا في القلب تلالا"، كن أنت من الجملة "كن أنت تزدد جمالا". أما اختيار الجملة وجدت من الاسم وهو نكرة ومعرفة، والجملة الاسمية وهي "ذاك جمالنا" و "ذاك يقيني"، والجملة فعلية "قلّدت ظاهر ما فيهم"، والجملة الانشائية "كن أنت تزدد جمالا". وهذا من اختيار وملاءمة الكلمة والجملة في استخدام الأسلوب لغناء كن أنت لظهور تجانس صوتي.

ABSTRAK

Roseline, Ellyn Claudia. ١٢٣١٠٠٠٨. Preferensi Kata dan Kalimat dalam Lagu Kun Anta (Kajian Stilistika). Skripsi. Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Ma'rifah Munjiah, M.HI

Kata Kunci: Preferensi kata, Preferensi kalimat.

Sebuah karya sastra memiliki gaya tersendiri dalam mengungkapkan pesan yang tersirat di dalamnya baik keadaan ataupun konteks yang sedang dihadapi. Demikian pula dalam lagu kun anta, pengarang menggunakan gayanya yang khas dalam karyanya. Gaya lagu kun anta yang khas berbeda dengan karya sastra lainnya bahkan karya yang Maha Agung yaitu Al-qur'an, walaupun dalam aspek-aspek tertentu terdapat kemiripan.

Dalam lagu kun anta yang dibuat dengan gaya bahasa retorik berjenis asonansi yaitu semacam gaya bahasa yang berwujud perulangan bunyi vokal yang sama. Nampak di dalamnya bagaimana pengarang memilih, memilah dan meracik ungkapan-ungkapan dari pemilihan kata dan kalimat yang tepat agar lagu ini tampak indah dan menarik. Oleh karena itu, untuk menelisik lebih dalam makna yang terkandung maka kajian stilistikalah yang akan mengungkapkannya.

Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan metode kualitatif deskriptif dengan pendekatan kajian stilistika yang hasilnya berupa data deskriptif. Adapun dua rumusan masalah dalam penelitian ini, ١) kata-kata yang termasuk dalam preferensi kata dalam lagu "Kun Anta", ٢) kalimat-kalimat yang termasuk dalam preferensi kalimat dalam lagu "Kun Anta".

Dari kedua rumusan masalah di atas hasil penelitian adalah sebagai berikut: *Pertama*, preferensi kata ditinjau dari aspek sinonim: jaaro dan tanaafasa, qollada dan dhohaa, badaa dan roaa, khaaza dan naala, yasmuu dan yata'ala. Dari aspek polisemi: qolbun dan dzonnun. Dari aspek antonym: dzonnun. Dari aspek penempatan kata sesuai dengan konteks: jauhhar dan kun anta. *Kedua*, preferensi kalimat ditinjau dari segi isim nakiroh, isim ma'rifah, jumlah ismiyah, jumlah fi'liyah, dan jumlah insyaiyah. Dan ini merupakan pemilihan dan penyesuaian kata dan kalimat agar gaya bahasa yang digunakan pada lagu kun anta sesuai dengan gaya asonansi.

ABSTRACT

Roseline, Ellyn Claudia. ١٢٣١٠٠٠٨. Preference of word and sentence in a song “Kun Anta” (stylistics approach). Thesis. Arabic Language and Literature Department. Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Lecturer: Ma’rifatul Munjiah. M.HI

Keywords: Preference word, Preference sentence.

A literature has own style of expressing the implied message even condition or context at hand. Similarly, in the song kun anta, the author uses a unique style in his work. This song contains a message and advice to the listener and everyone's to confident and grateful for what we have to be grateful because it also increases the pleasure that God gives. Style of the song kun anta, its different from other literary and even works of Almighty the Qur'an, although in certain aspects there are similarities.

In the song kun anta created a style rhetorical manifold assonance is a kind of a style that is repeating sounds like vowels, appears in it how authors choose, sorting and dispensing expressions of the choice of words and sentences right that this song looks beautiful and interesting. Therefore, to probe the deeper meaning contained the stylistics study will reveal.

The kind of research is qualitative descriptive with stylistics approach. While the technique of data collection that used in this research is documentar method. There are the research questions: ١) the words are included preference of word, ٢) the sentences are included preference of sentence.

From those research questions, the results are: *First*, preference of word that's included synonym: jaaro and tanaafasa, qollada and dhohaa, badaa and roaa, khaaza and naala, yasmuu and yata'alaa. Polysemy: qolbun and dzonnun. Antonym: dzonnun. The words appropriate with context: jauhar and kun anta. *Second*, preference of sentence that's included nakiroh, ma'rifah, ismiyah sentence, fi'liyah sentence, and insyaiyah sentence. That's all make the song to be a style rhetorical manifold assonance.

المحتويات البحث

صفحة الغلاف

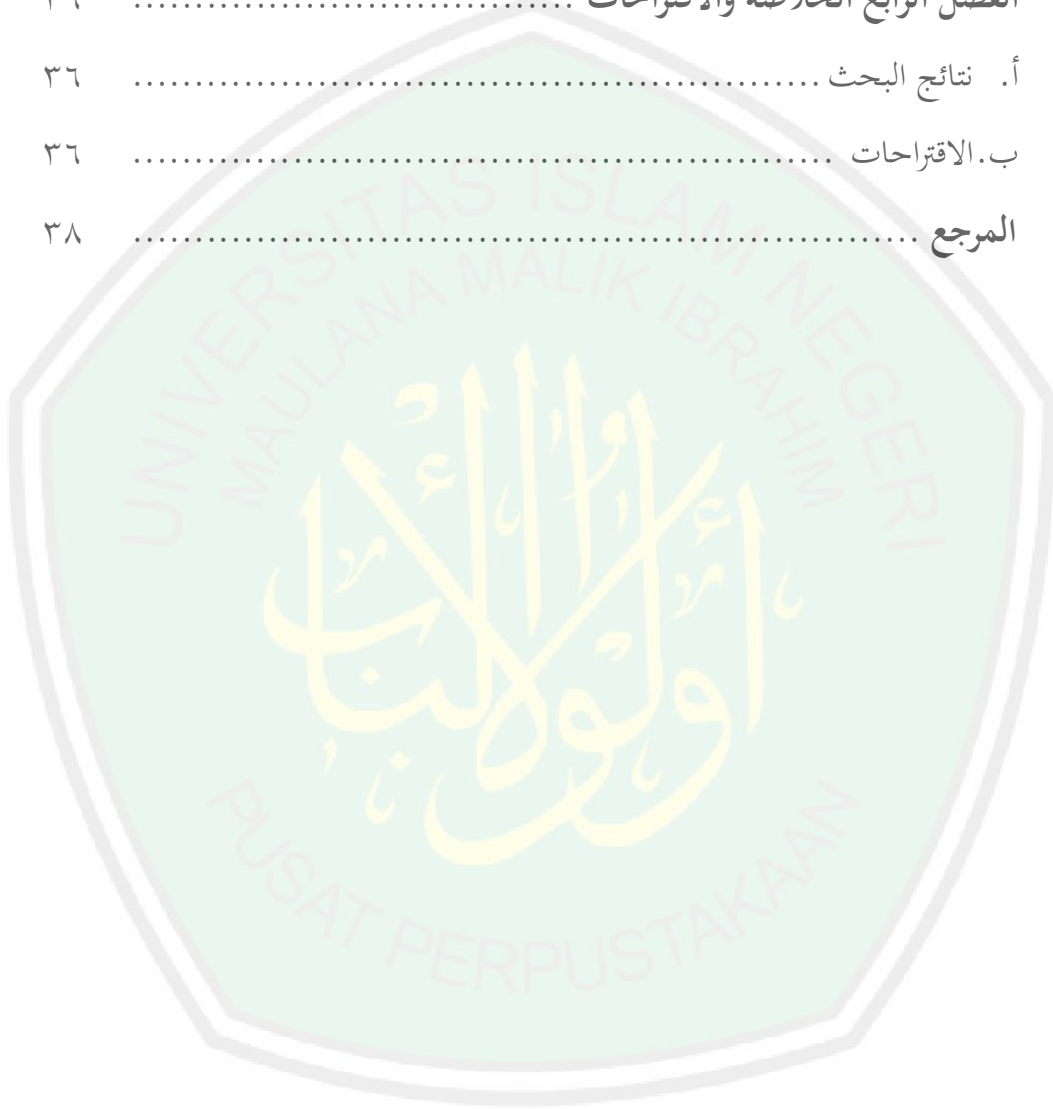
ورقة فارغة

صفحة العنوان

أ	 الاستهلال
ب	 أ. الإهداء
ج	 ب. كلمة الشكر والتقدير
د	 ج. تقرير المشرف
هـ	 د. تقرير لجنة المناقشين
و	 هـ. تقرير عميدة كلية العلوم الإنسانية
ز	 و. تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها
ح	 ز. تقرير الباحث
ط	 ح. ملخص البحث
م	 ط. محتويات البحث
١	 الفصل الأول مقدمة
١	 أ. خلفية البحث
٣	 ب. أسئلة البحث
٣	 ج. أهداف البحث
٣	 د. فوائد البحث
٣	 هـ. تحديد البحث

٤	 الدراسة السابقة
٥	 منهج البحث
٧	 الفصل الثاني الإطار النظري
٧	 أ. علم الأسلوب
٧	 ١. مفهوم علم الأسلوب
٩	 ٢. موضوع علم الأسلوب
٩	 أ) الأصوات
١٠	 ب) اختار اللفظ
١٩	 ت) اختيار الجملة
٢٠	 ث) الأسلوب
٢٣	 ب. الصرفي
٢٣	 ت. مفهوم الغناء
٢٥	 د. ترجمة حمود الحضر
٢٧	 الفصل الثالث عرض البيانات وتحليلها
٢٧	 أ. عرض البيانات
٢٧	 ١. نص الغناء كن أنت
٢٨	 ب. تحليل البيانات
٢٩	 ١. اختيار اللفظ
٢٩	 أ) اللفظ يدلّ على الترادف
٣٢	 ب) اللفظ يدلّ على مشترك اللفظي

٣٣	ت) اللفظ يدلّ على الأضداد
٣٣	ث) اللفظ يدلّ على مقتضى الحال
٣٤	٢. اختيار الجملة
٣٦	الفصل الرابع الخلاصة والاقتراحات
٣٦	أ. نتائج البحث
٣٦	ب. الاقتراحات
٣٨	المرجع



الفصل الأول

خطة البحث

مقدمة

أ. خلفية البحث

العمل الأدبي له أسلوب خاص في التعبير عن الرسالة التي تنقلها من الظروف أو السياق. كما في الغناء كن أنت، يستخدم المؤلف أسلوبه الخاص في عمله. تحتوي هذا الغناء من الرسالة والنصيحة الى المستمع والمجتمع لثقة بالنفس ويشكر على نعمة الله لأن من الذي يشكره فيزيد النعمة من الله. اختلف الأسلوب الخاص لغناء كن أنت والعمل الأدبي الأخرى في مجال معين ولو كانت متسوية. ألف غناء كن أنت في أسلوب البلاغي من تجانس صوتي وهو تكرار الحركات المشبهة لتأكيد أو الجمال. فظهر فيها كيف اختار وألف المؤلف العبارات من اختيار اللفظ والجملة المناسبة ليكون هذا الغناء جميلا ومثيرا للاهتمام. لذلك، استخدام الدراسة الأسلوبية ليعبر المعنى ولتحقيق المعنى العميق.

ولا يزال هذا هو تعريف الأسلوب إلى اليوم، فهو طريقة الكتابة، أو طريقة الإنشاء، أو طريقة اختيار الألفاظ و تأليفها للتعبير بها عن المعاني قصد الإيضاح والتأثير، أو الضرب من النظم والطريقة فيه.^١ اجتهد أسلوب لنيل الإجابة "لماذا اختار المؤلف الطريقة الخاصة ليعبر عن ذاته؟ هل اختيار اللغة الخاصة تظهر الجمالية؟ وما عاقبته للمعنى؟" ومن المعلوم يستطيع اختيار اللفظ أو تركيب اللغة سمة أسلوب الذي

^١ أحمد الشائب ، الأسلوب دراسة بلاغية تحليلية لأصول الأساليب الأدبية (مكتبة الخضة المصرية) ١٩٩٥ ، ٤٤ .

يفرق بين أدبي وأدبي الأخرى بدراسة أسلوبية.^٢ علم الأسلوب يدرس الظواهر

اللغوية جميعها، من أدنى مستوياتها - الصوت المجرد - إلى أعلاها وهو المعنى.^٣

وموضوع الأسلوب هو الأصوات واختيار الكلمة واختيار الجملة والأسلوب

في أثر الأدبي. وغرض من أسلوب هو لبيان كيف مؤدّب تلاعب باستخدام اللغة في

أثر الأدبي ليحصل على التأثير الخاص المناسب بالقواعد السجع (Licentia Poetica)

٤.

ومن الموضوع الأسلوب التي تختاره الباحثة لهذا البحث موضوعين، هما اختيار

الكلمة واختيار الجملة. فاختيار الكلمة هو يعطي فهم اللفظ الذي يستخدم التعبير

عن الفكرة وكيفية تشكيل مجموعة من اللفظ المناسبة أو استخدام العبارات

الصحيحة والأساليب التي تستخدم في أفضل حالة. وأما اختيار الجملة هو شكل

الجملة المستخدمة لتبليغ الرسالة التي لها المؤثرة في المعنى^٥

وجعلت الباحثة لبحثها بموضوع "اختيار اللفظ والجملة في الغناء كن أنت"

(دراسة أسلوبية). وهذا ليعرف العلامة أسلوبية الذي يفرق بين أثر وآثار آخر.

^٢ Syihabuddin Qalyubi, Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim (Yogyakarta: Lkis Yogyakarta, ٢٠٠٩), ٣-٤

^٣ شكري محمد عياد، مدخل إلى علم الأسلوب (مكتبة اليزرة العامة، ١٩٩٢/١٤١٣) ٤٨

^٤ Akhmad Muzakki, Kesusastraan Arab Pengantar teori dan Terapan (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, ٢٠٠٦), hal ١٢٢

^٥ Akhmad Muzakki, Stilistika Al-Qur'an Gaya Bahasa Al-Qur'an Dalam Konteks Komunikasi (Malang: UIN-Malang Press, ٢٠٠٩), ٦٤

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث أن أسئلة البحث كما يلي:

١. ما اختيار اللفظ في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر؟
٢. ما اختيار الجملة في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر؟

ج. أهداف البحث

نظرا إلى أسئلة البحث السابقة, فهدف هذا البحث هما:

١. لمعرفة اختيار اللفظ في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر
٢. لمعرفة اختيار الجملة في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر

د. فوائد البحث

هذا البحث مهم أرجو نفعه على الوجهين: الفائدة النظرية لهذا البحث هي لترقية المعارف اللغوية عن الأسلوب خاصة في اختيار اللفظ والجملة. أما الفائدة التطبيقية هي تستطيع الباحثة أن تحلل اختيار اللفظ واختيار الجملة وكون هذا البحث مرجعا للبحوث في المجال الأسلوبي خاصة في اختيار اللفظ والجملة.

هـ. تحديد البحث

حددت الباحثة في تحليل الترادف في الغناء كن أنت تختار الباحثة الأفعال الغريبة عند الباحثة. وفي تحليل المشترك اللفظي والأضداد تختار الباحثة الاسم والفعل المشهورة، بمعنى الاسم أو الفعل التي تستخدم كثيرا حسب معرفة الباحثة.

و. الدراسات السابقة

تجد الباحثة الدراسات السابقة التي ترتبط الموضوع البحث، منها:

١. "اختيار اللفظ والجملة في الغناء "زوجتي" لأحمد بو خاطر (دراسة تحليلية أسلوبية) لعائلة اللطيفة (٢٠١١). النتائج من هذا البحث الأول، وجدت الباحثة الألفاظ الجميلة عن التوصية في الغناء والثاني وجدت الباحثة اختيار الجملة: تنوع الجملة وتكرير الجملة والجملة المؤكدة بأدوات التأكيد وذر شرط بعد الجواب واستخدام المجاز والاستعارة في الجمل واستخدام النداء واستخدام الإطناب في الجملة.
 ٢. "اختيار الجملة في سورة الضحى" (دراسة ستيلاستيكية) نزل كيران (٢٠١٣). حصلت الباحثة من هذا البحث معرفة الجمل الأدبي و تعبيرها المستخدمة في القرآن وعلى وجه الخاص في أسلوب القرآن الذي سيدرس في هذا البحث يفهم قارئوا القرآن ومستمعوه استجاب. يوجد في سورة الضحى من خلال ستيلاستيكي: الأول تناسق اختيار الجملة فعلية من سورة الضحى الثاني يتضمن العلاقة بين الآية والآية الأخرى.
- والاختلاف بين الدراسة الأولى والبحث الذي تقوم به الباحثة هو موضوع البحث. فموضوع البحث عن الدراسة الأولى غناء زوجتي لأحمد بو خاطر وموضوع هذا البحث غناء كن أنت لحمود الحضر. أمّا الاختلاف بالدراسة الثانية هو في موضوع البحث كذلك. فموضوع البحث لدراسة الثانية هو سورة الضحى بأسئلة البحث اختيار الجملة و العلاقة بين الآية والآية الأخرى. وموضوع هذا البحث هو اختيار اللفظ والجملة.

ي. منهج البحث

(١) نوع البحث ومدخله

هذا البحث هو البحث العلمي الدراسة المكتبية (Library Research) بالمنهج الكيفي الوصفي (Qualitative Descriptive). عند بغدادان وتيلور أنَّ منهج الكيفي هو إجراء البحوث التي تنتج البيانات الوصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة من الناس وسلوك الملاحظة.^٦

(٢) مصادر البيانات

تتكون مصادر البيانات من مصدرين، هما: المصدر الرئيسي هو غناء "كن أنت" لعمود الحضر والمصدر الثانوي هو الكتب عن علم الأسلوب و الكتب التي تتعلق بهذا البحث.

(٣) طريقة جمع البيانات

تستخدم الباحثة لجمع البيانات بطريقة الوثائقية (Documenter Method) هي طريقة لجمع البيانات والمعلومات من المقالة أو الكتب أو الجرائد أو المجلات وغير ذلك.^٧ أما الطريقة لجمع البيانات من هذا البحث هي أن تأخذ الغناء من انترنت.

(٤) تحليل البيانات

أن الباحثة في عملية التحليل تستخدم بالتحليل الأسلوبية. أما طريقة تحليل البيانات بالخطوات الآتية:

(أ) سماع الغناء

^٦ Prof. H. Moh. Kasiram, M.Sc, *Metodologi Penelitian Kualitatif – Kuantitatif*, ٢٠١٠, ١٧٥.

^٧ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Yogyakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), hal ٢٧٤

(ب) كتابة الغناء

(ت) فهم الغناء

(ث) استخراج الألفاظ التي تدلّ على الترادف والمشارك اللفظي والأضداد

ومقتضى الحال، والجمل التي تدلّ على اسم النكرة واسم المعرفة والجمله

الاسمية وجمله الفعلية والجمله الإنشائية

(ج) البيان من الألفاظ والجمل المختارة بالطريقة:

١. اختيار اللفظ في مجال ترادف له الترادف باللفظ الموجود في المعجم

ويناسب اللفظ بالصرف وتأتي الباحثة بالمثل من القرآن.

٢. اختيار اللفظ في مجال مشترك اللفظي له معنيين فأكثر باللفظ

الموجود في المعجم وتأتي الباحثة بالمثل من القرآن.

٣. اختيار اللفظ في مجال الأضداد له معنيين متضادين باللفظ الموجود

في المعجم وتأتي الباحثة بالمثل من القرآن.

٤. اختيار اللفظ في مجال مشترك اللفظي له معنى السياقي

٥. اختيار الجمله بتركيب الجمله المعينة

(ح) الخلاصة

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. علم الأسلوب

١. مفهوم علم الأسلوب

حاول عدد من الأدباء والنقاد العرب القدمي الحديث عن الأسلوب عند معالجتهم بعض القضايا النقدية والبلاغية، وقضية إعجاز القرآن الكريم، ويمكن الإشارة هنا إلى بعض الإضاءات والقضايا المهمة التي طرحها عدد من النقاد العرب القدمي حول الأسلوب، وهذه الإشارات لا تعني أنّ هؤلاء النقاد قد بحثوا كلّ قضايا الأسلوب والأسلوبية، إنّما هي معالم واضحة لها دور - ولو بشكل بسيط - في تاريخ الدراسات الأسلوبية.^٨

لفظة أسلوب " Style "، فهي مشتقة من الأصل اللاتيني للكلمة الأجنبية الذي يعني القلم و في كتب البلاغة اليونانية القديمة كان الأسلوب يعدّ إحدى وسائل إقناع الجماهير، فكان يندرج تحت علم الخطابة وخاصة الجزء الخاص باختيار الكلمات المناسبة لمقتضى الحال.^٩

وتعريف الأسلوب إلى اليوم، فهو طريقة الكتابة، أو طريقة الإنشاء، أو طريقة اختيار الألفاظ و تأليفها للتعبير بها عن المعاني قصد الإيضاح والتأثير، أو الضرب من النظم والطريقة فيه.^{١٠}

^٨ يوسف أبو العدوس، *الأسلوبية الرؤية والتطبيق* (عمان: دار المشيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦) ١١

^٩ نفس المرجع، ٣٥

^{١٠} أحمد الشائب، *الأسلوب دراسة بلاغية تحليلية لأصول الأساليب الأدبية* (مكتبة الخضة المصرية) ١٩٩٥، ٤٤.

منذ الخميسات من هذا القرن، أصبح مصطلح الأسلوبية يطلق على منهج تليلي للأعمال الأدبية، يقترح استبدال الذاتية والانطباعية في النقد التقليدي بتحليل موضوعي أو علمي للأسلوب في النصوص الأدبية.^{١١}

والأسلوب يعرف وفق الطريقة التقليدية بالتمييز بين ما يقال في النصّ الأدبي، وكيف يقال أو بين محتوى والشكل. ويشار إلى المحتوى عادة بالمصطلحات التالية: المعلومات أو الرسالة أو المعنى المطروح، بينما ينظر إلى الأسلوب على أنه تغييرات تطرأ على الطريقة التي تطرح من خلالها هذه المعلومات مما يؤثر على طابعها الجمالي أو على استجابة القارئ العاطفية.^{١٢}

يلاحظ أنّ كلمة أسلوب وأساليب منتشرة في كتاب ابن الأثير، الذي قرنه بأوجه التصرف في المعاني، والأساليب عنده طرق التعبير عن المعنى الواحد، وأوجه التصرف في هذا المعنى. وتحدّث عن خاصية أسلوبية هي الإلتفات لأنّ الانتقال في الكلام من أسلوب إلى أسلوب إذا لم يكن تطرية لنشاط السامع، وإيقاظا للإصغاء إليه فإنّ ذلك دليل على أنّ السامع يملّ من أسلوب واحد، فينتقل إلى غيره ليجد نشاطا للاستماع. وهذا قدح في الكلام لا وصف له، لأنه لو كان حسنا لما ملّ.^{١٣} ومن هنا يعرف الأسلوب بطريقة الكتابة، أو طريقة الإنشاء، أو طريقة اختيار الألفاظ وتأليفه للتعبير بها عن المعاني قصد الإيضاح والتأثير.^{١٤}

^{١١} محمد عبد المنعم خفاجي وأخوته، *الأسلوبية والبيان العربي* (الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٢)، ١١

^{١٢} محمد عبد المنعم خفاجي وأخوته، *الأسلوبية والبيان العربي*، ١١

^{١٣} يوسف أبو العدوس، *الأسلوبية الرؤية والتطبيق*، ١٨

^{١٤} نفس المرجع، ٢٦

٢. موضوع علم الأسلوب

تقصى الأسلوب على جميع الظواهر اللغوية من الأصوات إلى المسائل الدلالية.
وحدّد موضوع الأسلوب على النصوص المعينة باهتمام كما يلي:

أ) الأصوات

١. مفهوم الصوت

يحاول العلماء المعنيون بدراسة اللغة تحديد ما يعنيه الصوت فوضعوا تعريفات لهذا المصطلح تباينت بين قديمهم وحديثهم. و من بين القدماء ابن سينا الذي عرف الصوت - كما نقله مناف مهدي محمد (١٩٩٨م: ١٣) بأنه "تموج الهواء ودفعه بقوة وسرعة من أي سبب كان". أما محدثون فمنهم إبراهيم أنيس (١٩٦١م: ٩) الذي عرف الصوت بأنه "ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنهها".^{١٥} الصوت هو أثر يحدث اهتزاز الأجسام، وينتقل في وسط مادي، ويدرك بحاسة السمع.^{١٦}

٢. الصوت اللغوي

الصوت اللغوي هو أثر سمعي يصدر من أعضاء النطق على أوضاعها الخاصة ومن خلال حركاتها المعينة معبرا عن شيء عند نطقه ومحدثا تأثيرا معيناً عند سامعه. هذا يعني أن الصوت اللغوي يصدر من عملية نطقية معينة ليصبح أثرا مسموعا في صورة ذبذبات صوتية تصل إلى أذن السامع حاملا معنى معيناً يحدث فيه تأثيرا.^{١٧}

^{١٥} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين (مكتبة لسان عربي للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ١٢

^{١٦} عبد الوهاب رشيد، علم الأصوات النطقي (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، ٢٠١٠)، ١

^{١٧} المرجع السابق، ١٧ - ١٨

ب) اختيار اللفظ

هو قدرة على التفريق ظلّ المعنى بالدقة من الفكرة الموجهة وقدرة على إكتشاف الصيغة المناسبة بالحالة وقيمة الذوقية للمستمع.^{١٨} وكان اختيار اللفظ يحتوي على الأمور:

١. الترادف (sinonim)

تعرض كثيرة من الدارسين لظاهرة الترادف من وجهة نظر القدماء، ولكن قل منهم من تناولها من وجهة النظر اللغوية الحديثة. قد رأينا أن نوجز أولاً موقف القدماء من هذه الظاهرة، ثم نتعرض بتفصيل أكبر لموقف المحدثين منها.^{١٩}

أولاً - موقف القدماء:

أشار سيوييه في الكتاب إلة ظاهرة الترادف، كما أشار إليها ابن جني تحت اسم (تعادي الأمثلة وتلاقي المعاني)، ومثل لها بالخلفية والسجعية والطبيعة والغريزة والسلقية. وعرف الفخر الرازي الترادف بقوله: (هو الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد)، قال (واحتزنا بالإفراد عن الإسم والحد فليس مترادفين، وبوحدة الاعتبار عن المتباينين كالسيف والصارم، فإنهما دلا على شيء واحد لكن باعتبارين، أحدهما على الذات و الآخر على الصفة.^{٢٠}

^{١٨} Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa* (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, ٢٠١٠), ٢٤

^{١٩} أحد مختار عمر، علم الدلالة (القاهرة: علم الكتب، ٢٠٠٦)، ٢١٥

^{٢٠} أحد مختار عمر، علم الدلالة، ٢١٦

ويبدو أن من أقدم الكتب العربية التي حملت اسم الترادف كان كتاب أبي الحسن علي بن عيسى الرماني (ت ٣٨٤ هـ)، وعنوانه ((كتاب الألفاظ المترادفة والمتقاربة في المعنى)). كما يبدو أن من أقدم من أطلقوا اسم الترادف على هذه الظاهرة أبو الحسين أحمد بن فارس في كتابي الصاحبي.^{٢١}

وقد اختلف اللغويون العرب القدماء اختلافا واسعا في إثبات هذه الظاهرة أو إنكار وجودها في اللغة العربية:

(أ) ففريق أثبت وجود الظاهرة، واجتاحت لوجودها بأن جميع أهل اللغة إذا أرادوا أن يفسؤوا اللب قالوا: هو العقل، أو الجرح قالوا: هو الكسب، أو السكب قالوا: هو الصب. وهذا يدل على أن اللب والعقل عندهم سواء. وكذلك الجرح والكيب، والسكب والصب، وما أشبه ذلك. وقريب منه ما نقله ابن فارس عن مثبتي الترادف وهم قولهم: لو كان لكل لفظة معنى غير الأخرى لما أمكن أن يعبر عن شيء بغير عبارته، وذلك لأننا نقول في: لا ريب فيه: لا شك فيه. فلو كان الريب غير الشك لكانت العبارة خطأ.^{٢٢}

ويروى أصحاب الترادف قصصا وأحاديث للبرهنة على رأيهم. فمن ذلك ما رواه من أن النبي صلى الله عليه وسلم قد وقعت من يده السكين، فقال لأبي هريرة: ناولني السكين، فالتفت أبوهريرة بمئة ويسرة، ثم قال بعد أن كرر الرسول له القول ثانية وثالثة: ألمدية تريد: فقال له الرسول: نعم. ويروون أن ابن خالوية كان يفتخر بأنه يحفظ للسيف خمسين إسما. كما أنه ألف كتابا

^{٢١} نفس المرجع، ٢١٦

^{٢٢} نفس المرجع، ٢١٦

في أسماء الأسد وآخر في أسماء الحية، وقد خمع في الأول خمسمائة اسم،
وفي الثاني مائتي اسم.^{٢٣}

ويبدو أن مشتي الترادف كانوا فريقين. فريق وسع في مفهومه، ولم يقيد
حدوثه بأي قيود. وفريق آخر كان يقيد حدوث الترادف ويضع له شروطا
تحد من كثرة وقوعه. ومن الآخرين الرازي الذي كان يرى قصر الترادف على
ما يتطابق فيه المعنيان بدون أدنى تفاوت. فليس من الترادف عنده السيف
والصارم، لأن في الثانية زيادة في المعنى. ومنهم الأصفهاني الذي كان يرى أن
الترادف الحقيقي هو ما يوجد في اللهجة الواحد. أما ما كان من لهجتين
فليس من الترادف.^{٢٤}

(ب) وهناك فريق آخر كان ينكر الترادف، وعلى رأسهم ثعلب، وأبو علي
الفارسي وابن فارس وأبو هلال العسكري، يقول ابن فارس: الاسم واحد هو
السيف وما بعده من الألقاب صفات... وكذلك الأفعال نحو مضي وذهب
وانطلق، وقعد وجلس، ورقد ونام وهجم... ففي كلي منها ما ليس في
سواها. وهو مذهب شيخنا أبي العباس أحمد بن يحيى ثعلب.
وكان أبو علي الفارسي يقول: لا أحفظ للسيف إلا أسماء واحدا، وهو
السيف، وحين سئل: فأين المهند والصارم وكذا.. وكذا.. قال: هذه
صفات.^{٢٥}

وهؤلاء الذي أنكروا الترادف أخذوا يلتصمون فروقا بين الألفاظ التي
تبدو مترادفة. ومن ذلك تفريق أبي هلال العسكري بين المدح والثناء بقوله:

^{٢٣}أحد مختار عمر، علم الدلالة، ٢١٦

^{٢٤}نفس المرجع، ٢١٧

^{٢٥}نفس المرجع، ٢١٨

إن الثاني المدح المكرر. وبين القديم والعتيق، وبين الخلود والبقاء، وبين الحد والود، وبين الإرادة والمشية، وبين الغضب والغيظ، وبين الغضب والسخط، وبين الخاء والجود، وبين الجود والكرم.^{٢٦}

مثال الآخر: "وإذا ابتلى إبراهيم ربه بكلمت فأتمهن". لفظ بلى أو ابتلى عند ابن عاشور بمعنى خير أو شر. ومن هذه الآية يوليّ اللفظ إلى معنى آخر على وزن افتعل للمبالغة بمعنى أصاب إبراهيم المصيبة الثقيلة.^{٢٧}

٢. مشترك اللفظي (polisemi)

ظهرت في اللغة العربية منذ وقت مبكر كتب كثيرة تعالج ظاهرة المشترك اللفظ وهو اللفظ الذي يحمل أكثر من معنى^{٢٨}. وهناك المفاهيم المختلفة بين القدماء والمحدثين.

أ) مفهوم المشترك اللفظي عند القدماء

قال السيوطي: وقد حده أهل الأصول بأنه اللفظ الواحد الدال على معيين مختلفين فأكثر دلالة على السواء عند أهل تلك اللغة. وعرفه الآملي بأنه وضع اللفظ الواحد مادة وهيئة بازراء معنيين متغايرين أو أكثر. ومن استقراء الأمثلة التي ذكرها اللغويون للمشارك اللفظي يتبين أنه يتحقق عندما تؤدي كلمة ما أكثر من معنى من غير نظر إلى:^{٢٩}

^{٢٦} أحد مختار عمر، علم الدلالة، ٢١٩

^{٢٧} Syihabuddin Qalyubi, *Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim*, ٣٧

^{٢٨} مرجع السابق، ١٤٧

^{٢٩} نفس المرجع، ١٥٨

١. ما إذا كانت هناك علاقة بين المعنيين أو لا. فالأول مثل كلمة (الهلال) التي سبق ذكرها. ومثل كلمة (بعصوة) التي تعني دويبة صغيرة لها بريق من بياضها وتطلق كذلك على الصبي الصغيرة لضعفه. ومثل كلمة البشرة التي تعني في الحقيقة جلد الإنسان وتستعمل كذلك لعلاقة المشابهة بمعنى النبات. والثاني مثل كلمة الأرض التي ذكر كراع من معانيها: قوائم الدابة- والزكام- والرعدة. وقد روى عن ابن عباس قوله حين أصابت الناس زلزلة: أزلزلت الأرض أ بي أرض أي رعدة.
 ٢. ما إذا كان المعنيان متضايين أو لا. فالأول مثل قولهم (البشر) للعطاء الكثير والقليل، وفرع في الجبل إذا صعد وانحدر، وجلل للكبير والصغير، وجون للأسود والأبيض.
 ٣. ما إذا كان المعنيان متوزعين بين لهجتين، أو مستعملين في لهجة واحدة. فالأول مثل كلمة السرحان التي تعني الأسد في لهجة هذيل والذئب عند عامة العرب.
 ٤. ما إذا كانت الكلمة في أحد معنيها تنتمي إلى قسم معين من أقسام الكلام، وفي المعنى الآخر إلى آخر، أو كانت تنتمي بمعنيها إلى قسم واحد. فالأول مثل كلمة (أجم) التي تستعمل فعلا في مثل قولهم (أجم الأمر) إذا اقترب، وتستعمل وصفا في قولهم (كباش أجم) إذا كان بغير قرون، و (رجل أجم) إذا كان بدون رمح.
- بتحليل كلمات المشترك اللفظي التي وردت في كتاب المنجد لكراع يتبين أن أسباب المشترك اللفظي عند القدماء كثيرة منها: الأول، أسباب الداخلية وهو تغيير في النطق وتغيير في المعنى والثاني، أسباب الخارجية.^{٣٠}

^{٣٠}أحد مختار عمر، علم الدلالة، ١٥٩

(ب) مفهوم المشترك اللفظي عند المحدثين

من الممكن التمييز بين الأنواع الأربعة الآتية عند المحدثين:^{٣١}

١. وجود معنى مركزي للفظ تدور حوله عدة معان فرعية أو هامشية
 ٢. تعدد المعنى نتيجة لاستعمال اللفظ في مواقف مختلفة
 ٣. دلالة الكلمة الوحدة على أكثر من معنى نتيجة لتطور في جانب المعنى
 ٤. وجود كلمتين يدل كل منهما على معنى، وقد اتحدت صورة الكلمتين نتيجة تطور في جانب النطق
- لا تختلف أسباب المشترك اللفظي كثيرا عند المحدثين عما سبق ذكره عند القدماء. فمن أسبابه عندهم الاتساع المجازي مثل تضيق المعنى أو توسيعه، والاستعارة، ونقل المعنى. كما أن من أسبابه حدوث تطور صوتي يؤدي إلى تطابق لفظين.^{٣٢}

٣. الأضداد (antonim)

لا نعني بالأضداد ما يعنيه علماء اللغة المحدثون من وجود لفظين يختلفان نطقا ويتضادان معنى، كالقصير في مقابل الطويل والجميل في مقابل القبيح. وإنما نعني بها مفهومها القديم وهو اللفظ المستعمل في معنيين متضادين.^{٣٣}

اختلف العلماء في وجود هذا النوع من المشترك اللفظي. فمنهم أنكره ومنهم من أثبته. أما المنكرون فهم قلة وعلى رأسهم:^{٣٤}

^{٣١} نفس المرجع، ١٦٢

^{٣٢} أحد مختار عمر، علم الدلالة، ١٨٨

^{٣٣} نفس المرجع، ١٩١

^{٣٤} نفس المرجع، ١٩٤

(أ) أحد شيوخ ابن سيده. قال ابن سيده في المخصص : وكان أحد شيوخنا ينكر الأضداد.

(ب) بقلب (٢٩١ هـ) وقد كان من رأيه أنه ليس في كلام العرب ضد، لأنه لو كان فيه ضدّ لكان الكلام محالا. ولعل الجزء الذي ألفه في الأضداد إنما ألفه بقصد إبطالها.

(ت) ابن درستويه (٣٤٧ هـ) الذي ألف كتابا في إبطال الأضداد كما ذكر السيوطي في المزهري. وأشر ابن درستويه إلى هذا الكتاب في موضعين من التصحيح ونقل نه شيئا في تعزيز ما ذهب إليه.

(ث) وانتصر الجواليقي لهذا الرأي ونسبه للمحققين من علماء العربية، ثم عرض كثيرا من كلمات الأضداد وبين عدم التضاد فيها.

ولم يكشف ابن درستويه عن العلة لإي إبطاله الأضداد، ولكن يبدو أن ذلك ينسجم مع رأيه في المشترك اللفظي ككل. وقد سبق في بحثنا عن المشترك اللفظي أن ذكرنا تضيق ابن درستويه لهذه الظاهرة أشد التضيق وإخراجه منها كل ما يمكن رد معانيه إلى معنى واحد. والإقتباس التالي أورده الجبوري نقلا عن تصحيح الفصيح. قال ابن درستويه النوء: هو الإرتفاع بمشقة وثقل. ومنه قيل للكوكب قد ناء إذا طلع، ينوء. وقد قيل للحجارة الممتلئة اللحمة إذا نُهَضت: قد ناءت. وللدابة قد ناء بحمله أي نُهَض. ومه قول الله عز وجل: ما إن مفاتحه لتنوء بالعصبة أولى القوة. وقد زعم قوم من اللغويين أن النوء السقوط أيضا وأنه من الأضداد. وقد أوضحنا الحجة عليهم في ذلك كتابنا في إبطال الأضداد. وليس هذا موضع ذكره.^{٣٥}

^{٣٥} أحد مختار عمر، علم الدلالة، ١٩٤

وأما المثبتون للأضداد فهم كثر يجلون عن الحصر. ومنهم من عتّى نفسه بالرد على منكري الأضداد. ومن هؤلاء ابن الأنباري الذي يقول في كتابه الأضداد إن كلام العرب يصحح بعضه بعضا ويرتبط أوله بآخره. فجاز وقوع اللفظة على المعنيين دون الآخر. ومنهم ابن فارس الذي يقول: وأنكر ناس هذا المذهب وأن العرب تأتي باسم واحد لشيء وضده. هذا ليس شيء. وذلك أن الذين رويوا أن الاعرب تسمى السيف مهنداً والفرس طرفأهم الذين رويوا أن العرب تسمى المتضادين باسم واحد. وقد جردنا في هذا كتابا وذكرنا فيه ما احتاجوا به، وذكرنا رد ذلك ونقضه فلذلك لم نكرره.^{٣٦}

أن اللفظ إذا وقع على معنيين متضادين فالأصل لمعنى واحد، ثم تفرع إلى معنيين على جهة الإتساع. فمن ذلك الصارخ للمغيث والمستغيث يصرخ بالإستغاثة، فأصلهما من باب واحد. ومنه (الطرب) الذي قال العلماء إنه بمعنى الفرح وبمعنى الحزن. قال ابن الأنباري في تفسيره: الطرب خفة تلحق الإنسان في وقت فرحه وحزنه.^{٣٧}

المثال لفظ "ظنّ" في القرآن، بمعنى يقين و شك. إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حَسَابِيَه (الحاقة: ٢٠) معناه يقين. وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ

^{٣٦} نفس المرجع، ١٩٥

^{٣٧} أحد مختار عمر، علم الدلالة، ٢٠٦

فِيهَا فُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنَّ نَظْرُ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيْقِنِينَ (الجنّة):

(٣٢) معناه شك.^{٣٨}

٤. المعربة

المعربة أي التعريب لغة، من قولهم: عرب الاسم: صيّرهُ عربياً، وعرب الكتاب، إذا نقله إلى العربية من لغة أخرى، من الفعل عرب يعرب: تكلم بالعربية ولم يلحن، أو كان عربياً فصيحاً في الأصل. وعرب الرجل يعرب عربياً: فصح بعد لكنة.^{٣٩}

وقالوا: هو اللفظ الذي دخل العربية، وعومل معاملة اللفظ العربي من حيث الوزن والإشتقاق، ويأخذ ثوباً عربياً خاصاً مثله مثل أي لفظ آخر كقولهم: دَوّن الكتاب أو الأسماء وهو مدوّن (اسم فاعل)، والكتاب أو الأسماء مدوّن (اسم مفعول) من الكلمة الفارسية ديوان، بمعنى السجل ودائرة التسجيل.^{٤٠}

وعرفة الخفاجي فقال: واعلم أن التعريب نقل اللفظ من العجمية إلى العربية، والمشهور فيه التعريب. وسماء سيبويه-وهو إمام العربية-وغيره إعراباً. فيقال حينئذ: معربة أو معرب.^{٤١}

^{٣٨} Akhmad Muzakki, *Stilistika Al-Qur'an Gaya Bahasa Al-Qur'an Dalam Konteks Komunikasi*, ٥٨

^{٣٩} محمد ألتونجي، *المعرب والدخيل في اللغة العربية وآدابها* (بيروت: دار المعرفة، ٢٠٠٥) ١٣

^{٤٠} نفس المرجع، ١٣

^{٤١} محمد ألتونجي، *المعرب والدخيل في اللغة العربية وآدابها* (بيروت: دار المعرفة، ٢٠٠٥) ١٣

٥. مقتضى الحال (الإعتبار المناسب)

إختيار اللفظ المناسب بالمعنى في السياق الخاص أي الأسلوب المستخدم ليبلغ العبارات.^{٤٢} مثال: في السورة البقرة ١٢٤ استخدم لفظ "وَمِنْ ذُرِّيَّتِي" بمعنى بعض ذريتي وليس "وَذُرِّيَّتِي" بمعنى ذريتي. لأن ليست الرئاسة تحت ذرية واحدة فقط. هذا الحال مناسباً كما في السورة الصفات: ١١٣، وَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ. أشارت هذه الآية إلى بعض ذرية النبي إبراهيم ظالم على أنفسهم.^{٤٣}

ت) اختيار الجملة

اختيار الجملة هي شكل الجملة المستخدمة لتبلغ الرسالة التي لها المؤثرة في المعنى. وأما شكل الجمل في العمل الأدبي متنوعة نحو قرآن الكريم، كما في علم البلاغة هناك تركيب الجملة دون فاعله وجملة الإسمية وجملة فعلية و تكرار الجملة وجملة المبتداء باسم الإشارة واسم الموصول واسم الضمير وتقديم وتأخير وغير ذلك.^{٤٤} المثال، الجملة فيها فعل المضارع بمعنى ماض: " وإذ يرفع إبراهيم القواعد من البيت وإسماعيل ". كلمة يرفع وهو فعل مضارع ليقتصص عن واقعة إبراهيم الماض. واختيار هذا اللفظ يعطي القارئ أوالسامعين الخيال كأنه محدثا. وقدم لفظ إذ فعل المضارع الآخر كذلك.^{٤٥}

^{٤٢} Akhmad Muzakki, *Stilistika Al-Qur'an Gaya Bahasa Al-Qur'an Dalam Konteks Komunikasi*,

٦١

^{٤٣} Syihabuddin Qalyubi, *Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim*, ٧٠

^{٤٤} مرجع السابق، ٦٤

^{٤٥} Syihabuddin Qalyubi, *Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim*, ٧٦-٧٧

ث) الأسلوب

أنَّ الأسلوب قوة ضاغطة تتسلط على حساسية القارئ بواسطة إبراز بعض عناصر سلسلة الكلام وحمل القارئ على الانتباه إليها، بحيث إن غفل عنها تشوّه النص، وإذا حلّلتها وجد لها دلالات تميّز به، خاصة بما يسمح بتقرير أنَّ الكلام يعبر والأسلوب يبرز.^{٤٦}

١. الأسلوب البلاغي (Gaya Bahasa Retoris)

البلاغة هي تأدية المعنى الجليل واضحا بعبارة صحيحة فصيحة، لها في أثر النفس أثر خلاب، مع ملائمة كلّ كلام للموطن الذي يقال فيه، والأشخاص الذين يخاطبون.^{٤٧} فنحدث الأسلوب البلاغي كما سنرى الآتي:

أ. تجانس صوتي (Asonansi): تكرار الحركات المشبهة لتأكيد أو الجمال.^{٤٨}
المثال: "رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ دُرَيْتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ" (البقرة: ١٢٨)^{٤٩}
ب. فاصلة عليا (Apostrof): تحويل الأمانة من الحارين إلى الغائبين.

ت. إضمار (Elipsis): حذف عناصر الجملة فيفسّر القارئ أو المستمع نفسه.^{٥٠} المثال: "إِذْ قَالَ لِأَيُّهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ هَاهُنَا عَٰكِفُونَ" (الأنبياء: ٥٢)^{٥١}

ث. تلطيف الكلام (Eufemismus): استخدام اللفظ بحسن المعنى أو بقصد الحسن أي العبارات ليست لها ارح للإنسان أو العبارات اللطيفة لتبدّل

^{٤٦} يوسف أبو العدوس، الأسلوبية الرؤية والتطبيق، ٣٧

^{٤٧} علي الجرامي ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة (سورابايا: الهداية، ١٩٦١) ٨

^{٤٨} Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa*, ١٣٠

^{٤٩} مرجع السابق، ١١٠

^{٥٠} نفس المرجع، ١٣٢

^{٥١} نفس المرجع، ١١٨

المصادر التحقير. المثال: الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ. وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي

وَيَسْقِينِي. وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِي (الشعراء: ٧٨-٨٠)^{٥٢}

ج. تحصيل الحاصل (Tautologi): استخدام اللفظ فأكثر من المحتاج إليه ليعبر الفكرة.^{٥٣}

ح. قطع زائد (Hiperbola): الأسلوب له بيان بالغ يسمى بالأسلوب البلاغي. المثال: قَالَتْ يَوَئِلَيَّ ءَالِدٌ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ (هود: ٧٢)^{٥٤}

خ. تناقض (Paradoks): الأسلوب له المعارضة الحقيقية بالواقعة الموجودة. المثال: "رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ دُرِّيِّ بَوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِّنَ الثَّمَرِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ" (مريم: ٣٧)^{٥٥}

٢. الأسلوب المجزي (Gaya Bahasa Kiasan)

المجاز اللغوي هي كلمة استعملت في غير ما وضعت له لعلاقة مع قرينة تمنع من إرادة المعنى الحقيقي.^{٥٦} والعلاقة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي قد تكون المشابهة وقد تكون غيرها والقرينة قد تكون لفظية وقد تكون حالية.^{٥٧} والأسلوب المجازي ينقسم إلى:

^{٥٢} Syihabuddin Qalyubi, *Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahi*,

^{٥٣} Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa*, ١٣٣

^{٥٤} نفس المرجع، ١٣١

^{٥٥} نفس المرجع، ١٣٢

^{٥٦} أحمد فلاش، *تيسير البلاغة* (جدة: مطبعة النفر، ١٩٩٥) ٨٨

^{٥٧} علي الجرامي ومصطفى أمين، *البلاغة الواضحة* (سورابايا: الهداية، ١٩٦١) ٧١

أ. تحوّل شكليّ (Metafora): قارن القياس بين شيئين حالا لكن بصورة إختصار. المثال: "وَتَاللّٰهِ لَاكَيْدَنَّ أَصْنَمِكُمْ بَعْدَ أَنْ تَوَلَّوْا مُدْبِرَيْنَّ" (الأنبياء: ٥٧)^{٥٨}

ب. إستعارة (Alegori): قصة قصيرة لها قياس، ولا بدّ معنى القياس مأخوذ من أساس القصة.

ت. قطع مكافئ (Parabel): قصة قصيرة بممثل الإنسان ولها موضوع الأدب. هذا الإصطلاح مستخدم لذكر القصص الخياليّ المجازيّ ليعبر حقيقة الأدبيّ والمعنويّ.

ث. تشخيص (Personifikasi): الأسلوب القياسي الذي يصور مادة خادمة كأتمها صفة إنسانية. المثال: "...ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ" (البقرة: ٢٦٠)^{٥٩}

ج. إلماعة (Alusi): حاول المصادر للإقتراح بين الإنسان والمكان والواقع. المثال: "وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا..." (البقرة: ١٢٤)^{٦٠}

ح. سخرية (Ironi): عبر المصدر بالمعنى أو المقصود المختلف من مافيه. المثال: "قَالُوا ءَأَنْتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِمَا هَيَّئْنَا يَٰإِبْرَاهِيمُ. قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَسَخِّلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْظُرُونَ" (الأنبياء: ٦٢-٦٣)^{٦١}

خ. هجاء (Satire): نقد الضعف الإنسان للإصلاح بالأخلاقي والجمالي. المثال: "إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَٰذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاقِفُونَ" (الأنبياء: ٥٢)^{٦٢}

^{٥٨} Syihabuddin Qalyubi, Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim, hal ١٣٥

^{٥٩} نفس المرجع، ١٣٧

^{٦٠} نفس المرجع، ١٣٩

^{٦١} Syihabuddin Qalyubi, Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim, hal ١٤٤

^{٦٢} نفس المرجع، ١٤٩

د. مشترك الجذر (Paronomasia): القياس باستخدام المماثلة الصوتية
لكن هناك الاختلاف الكبير في المعنى.^{٦٣}

ب. الصرف

تختص قواعد الصرف ببنية الكلمة العربية وكل ما يطرأ عليها من تغيير سواء بالزيادة أو بالنقص. ومعظم الكلمات العربية الثلاثة الحروف. ولذا اعتبر علماء الصرف أن أصول الكلمات ثلاثة أحرف، ووضعو نظاما لضبط بنية الكلمة وقابلوها عند وزنها بالفاء والعين واللام (فعل).^{٦٤}

ت. مفهوم الغناء

أن الغناء والشعر كانا مرتبطين عند العرب في العصور القدية.^{٦٥} الشعر ليس عملاً سهلاً ساذجاً كما يعتقد كثيراً من الناس. بل هو عمل معقد غاية التعقيد، هو صناعة تجتمع لها في كل لغة طائفة من المصطلحات والتقاليد، ما يزال النقاد منذ أرسططاليس يحاولون أن يصفوها بما يقيمون عليها من مرادف ومقاييس. وقد يكون من الغريب أن نجعل الشعر صناعة، ولكنه الواقع، فكلمة شاعر عند اليونان القدماء معناها صانع، ولذلك كنا نراهم يقرنون في أبحاثهم الشعر إلى الصناعات والفنون الجميلة من نحت وتصوير ورقص وموسيقى.^{٦٦}

وكلمة شاعر عندنا في اللغة العربية تقرب من معناها في اليونانية، فالشاعر معناها العالم والشعر معناه العلم، والعلم - كما معروف - يدخل في باب صنائع.

^{٦٣} Gorys Keraf, Diksi dan Gaya Bahasa, hal ١٣٠-١٤٥

^{٦٤} فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية (بيروت: دار الثقافة)، ٦

^{٦٥} شوقيضييف، الفن ومذاهبه في الشعر العربي (مكتبة الدراسات الأدبية دار المعارف، ١٩٦٠) ٤٣

^{٦٦} نفس المراجع، ١٣

وتناثر في أشعار العرب القدماء ما يدل على أنهم كانوا يحسون بأن الشعر ضرب من الصناعات، فقد جعلوه كبرود العصب وكما للحل والمعاطف والديباج والوشي وأشبه ذلك، فهو- في رأيهم- يشبه صناعة الثياب، فيه الملون وغير الملون، فيه الوشي وغير الوشي، بل إننا لنراهم يسمونه صناعة، فقد روى الجاحظ أن عمر بن الخطاب قال: خير صناعات العرب أبيات يقدمها الرجل بين يدي حاجته. فالشعر في رأي العرب- كما هو في رأي اليونان- صناعة، وهي صناعة معقدة تخضع لقواعد دقيقة صارمة في دقها بحيث لا ينحرف عنها صنّاع الشعر إلا ليضيفوا إليها قواعد أخرى ما تزال تنمو مع نمو الشعر وتتطور مع تطوره.^{٦٧}

فالشعر العربي كله نشأ في ظروف غنائية وهو في أكثره يصور شخصية الشاعر وأهواءه وميوله، وهو أيضا يمثل حياة الفرد تمثيلا قويا ولهذا كله لا بأس من أن نجعله في حيزة الشعر الغنائي الغربي.^{٦٨} فقد كان للغناء الذي صاحبه تأثير واسع في تغيير أوزان الشعر العربي وأوضاعها القديمة. وأكبر الظن أننا لا نأتي بجديد حين نزعم أن شعرنا العربي نشأ نشأة غنائية كغيره من أنواع الشعر الأخرى، فمن المعروف أن الموسيقى كانت ترتبط بالشعر منذ نشأته.^{٦٩}

إذا تركنا العصر الجاهلي إلى العصر الإسلامي وجدنا موجة واسعة من الغناء والرقص كان لها تأثير شديد في نمو الشعر الغنائي الخالص ونمو مقطوعاته. وعرف الغناء في العصر الإسلامي على ضروبهم المختلفة، فعرف الغناء العادي كما عرف الغناء المصحوب بجوقة تضرب على الآلات الموسيقية بينما يغني والمغنون.^{٧٠}

^{٦٧} شوقيضيف، الفنّ ومذاهبه في الشعر العربي (مكتبة الدراسات الأدبية دار المعارف، ١٩٦٠) ١٣-١٤

^{٦٨} نفس المرجع، ٣٨

^{٦٩} نفس المرجع، ٤١

^{٧٠} نفس المرجع، ٥٣-٥٤

ث. ترجمة حمود الحضر

حمود عثان الحضر (ولد ١٩٨٩ بالكويت) منشيد كويتي. متزج من بنة الشيخ طارق السويدان. انتقل في سنته الأولى إلى بريطانيا التي قضى فيها جزءاً من طفولته لظروف ابتعاث والده، وعاد بعدها إلى بلده الكويت حيث لا زال يقيم. دخل حمود للمجال الفني في سن مبكرة فقد كان في العاشرة من عمره حين ضمّه خاله الذي كان منشداً آنذاك إلى فرقته ليشارك معه في كورال حفلاته وتسجيل أعماله الفنية في الاستوديو. وخلال هذه الفترة احتك الحضر بالعديد من الشعراء والملحنين والموزعين ومهندسي الصوت الأمر الذي ساعده في تكوين خبرة فنية كبيرة بالنسبة لسنه. وكانت انطلاقة الرسمية عم ٢٠٠٢ م في سلسلة ألبومات "يا رجائي"، وتحديدًا في نشيد "أمي فلسطين" التي أداها بطريقة الدويتو مع المنشد مشاري العرادة وحقت نجاحاً وانتشاراً واسعاً على مستوى الوطن العربي.^{٧١}

أستمر حمود في تقديم عشرات الأغاني المنفردة "singles" التي نالت شهرة واسعة على مستوى الوطن العربي كأغنية "فكرة" التي عرضت كإعلان تلفزيوني لشركة زين للاتصالات، وأغنية البرنامج التلفزيوني "خواطر" الذي يقدمه الإعلامي المعروف أحمد الشقيري على قناة MBC. بالإضافة إلى أغنية "يحلو الوصال" التي تم تصويرها كفيديو كليب في ولاية لوس أنجلوس-أمريكا وتجاوز عدد مشاهديها على اليوتيوب المليونين مشاهد خلال فترة وجيزة.^{٧٢}

^{٧١} حمود_الحضر https://ar.m.wikipedia.org/wiki/حمود_الحضر

^{٧٢} نفس المراجع

أحيا الخضر حفلات عديدة في جميع دول الخليج وبعض الدول العربية كالأردن واليمن بالإضافة إلى مدن عالمية مثل شيكاغو ولندن واسطنبول وفانكوفو، ويحضر للاستماع له في حفلاته الآلاف من أحبوا صوته والرسالة الإيجابية التي يحملها دائما عبر أغانيه.^{٧٣}

يؤمن حمود بأن الصوت الجميل هو نعمة من الله يجب شكرها عن طريق استخدامها بشكل يرضي الله، وبأن الفن والموسيقى أدوات فعالة وقوية للتأثير في الناس سلبا أو إيجابا. لذلك اختار الخضر أن يكون تأثير أغانيه إيجابيا من خلال طرح المواضيع الإنسانية والاجتماعية والروحانية وغيرها من المواضيع التي تحمل قيما راقية تلهم كل من يستمع إليها.^{٧٤}

^{٧٣} نفس المراجع

^{٧٤} نفس المراجع

الفصل الثالث

عرض البيانات وتحليلها

أ. عرض البيانات

في هذا الفصل عرضت الباحثة الغناء الذي مأخوذاً من إنترنت، وذلك

الغناء كما يلي:

-Untuk bersaing dengan yang lain, aku meniru apa yang terlihat pada mereka	لِأُجَارِيَهُمْ قَلَدْتُ ظَاهِرَ مَا فِيهِمْ
-Lalu aku menjadi seseorang yang lain hanya untuk berbangga	فَبَدَوْتُ شَخْصًا آخَرَ كَيْ أَتَفَاخَرَ
-Dan aku sangka jika aku lakukan seperti itu aku akan dapat kelebihan	وَوَظَنْتُ أَنَا أَلَيْ بِذَلِكَ حُزْتُ غِيَّ
-Tetapi yang kudapat hanyalah kerugian, karena ini hanyalah sekedar luaran	فَوَجَدْتُ أَلَيْ خَاسِرَ فِتْلِكَ مَظَاهِرَ
-Tidak, tidak Kita tidak memerlukan harta untuk menambah kecantikan,	لَا لَا لَا نَحْتَاجُ الْمَالَ كَيْ نَزْدَادَ جَمَالًا
-Kecantikan dalam ada di sini di dalam hati ia bersinar	جَوْهَرْنَا هُنَا فِي الْقَلْبِ تَلَالًا
-Tidak, kita tidak perlu memandang pandangan orang lain untuk apa yang tidak ada, yang tidak sesuai dengan kita	لَا لَا نَرْضَى النَّاسَ بِمَا لَا نَرْضَاهُ لَنَا حَالًا
-Itulah kecantikan kita, semakin bertambah hingga ke atas	ذَاكَ جَمَالُنَا يَسْمُو يَتَعَالَى

-Jadilah dirimu sendiri pasti akan menambahkan lagi kecantikan yang sedia ada	كُنْ أَنْتَ تَزِدُ جَمَالًا
-Sungguh aku menerima mereka, tetapi tidak pula aku meniru perwatakan mereka	أَتَقَبَّلُهُمُ النَّاسُ لَسْتُ أَقْلُدُهُمْ
-Melainkan apa yang aku terima itu aku telah ridho	إِلَّا بِمَا يُرْضِينِي كَيْ أَرْضِيَنِي
-Aku ingin menjadi diriku sendiri inilah aku	سَأَكُونُ أَنَا مِثْلِي تَمَامًا هَذَا أَنَا
-Hal ini kuraskan sudah cukup inilah keyakinanaku	فَقَنَا عَنِّي تَكْفِينِي ذَاكَ يَقِينِي
-Aku akan menjadi apa yang aku ridhoi	سَأَكُونُ أَنَا مَنْ أَرْضَى أَنَا
-Aku tidak perlukan orang lain menerimaku	لَنْ أَسْعَى لَا لِرِضَاهُمْ
-Aku akan menjadi apa yang aku cintai	وَأَكُونُ أَنَا مَا أَهْوَى أَنَا
-Mengapa aku harus peduli tentang penerimaan mereka terhadapku?	مَا لِي وَمَا لِرِضَاهُمْ

ب. تحليل البيانات

في هذا الباب قامت الباحثة بالتحليل. ويكون التحليل كما سبق بيانه في الإطار النظري يقع في اختيار اللفظ الذي يتكون من الترادف والمشارك اللفظي والأضداد والمقتضى الحال. أما في اختيار الجملة تتكون من الاسم النكرة والاسم

المعرفة والجملة الإسمية والجملة الفعلية والجملة الإنشائية. ويأتي بيان التحليل كما يلي:

١. اختيار اللفظ في الغناء كن أنت

أ) اللفظ يدلّ على الترادف

في تحليل الترادف في الغناء كن أنت تختار الباحثة الأفعال الغريبة عند الباحثة. وهي كما يلي:

١. "جاري" و "تنافس"

لفظ جاري من "الأجاريهم" أصله جرى بمعنى عدا. ثم نقل إلى وزن فاعل- يفاعل فصار جاري يجاري ويدل معناه على المشاركة، بمعنى أن من يجاري في أمر ما يشارك مع غيره ويلزم عليه أن يجري ليصل إلى المقصود. ويدل على معنى ما في لفظ جاري لفظ تنافس- يتنافس، إلا أن فيهما فريقا. إذا كان جاري- يجاري يدلّ على التسرع في السليبات وهذا يظهر من الأسلوب المستخدم. أما تنافس- يتنافس على التسرع في الإجابيات وهذا يظهر من البيان في التفسير. كما قال تعالى: **حَتَّامُهُ مِسْكٌ ۖ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ** (المطففين: ٢٦). **فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ** أي فليرغب الراغبون، والتنافس التشاجر على الشيء والتنازع فيه، فيريد كل واحد لنفسه، وينفس به على غيره: أي يضنّ به.^{٧٥}

^{٧٥} تفسير العشر الأخير من القرآن الكريم من كتاب زيد التفسير (الرياض)، ١٤٢٥ هـ، ٤٩.

٢. "قَلَدَ" و "ضَاهَى"

لفظ قَلَدَ من "قَلَدْتُ" بمعنى شَبَّهَ. على وزن فَعَّلَ -يَفْعَلُ فصار قَلَدَ-يَقْلَدُ ويدل معناه أن من يقْلَدُ في شيء ما يشَبِّهه على غيره. ويدل على معنى ما في لفظ قَلَدَ وهو لفظ ضَاهَى-يُضَاهِي، إلا أن معنى التشبيه في ضَاهَى-يُضَاهِي أشد من معنى التشبيه في قَلَدَ وهذا يظهر من البيان في التفسير. كقوله تعالى: وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ۖ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ ۖ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ ۖ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ ۚ أَتَىٰ يَؤُفَكُونَ (التوبة: ٣١). يضاؤون: يشابهون به.^{٧٦}

٣. "بَدَأَ" و "رَأَى"

لفظ بدا من "بَدَوتُ" بمعنى ظهر. من الثلاثي المجرد على وزن فَعَّلَ-يَفْعُلُ فصار بَدَأَ-يَبْدُو، بمعنى أن من يبدو في شيء ما فتمثل في غيره. ويدل على معنى ما في لفظ بدا لفظ رأى-يرى. إلا أن معنى بدا على شعر الوجود الظاهرة العجيبة وهذا يظهر من الأسلوب المستخدم. أما رأى على نظر الظاهرة بالعين أو العقل وهذا يظهر من بيان التفسير. كما قال تعالى: قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا ۖ فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِّثْلِهِمْ رَأَىٰ الْعَيْنُ ۖ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ (آل عمران: ١٣). يَرَوْنَهُمْ مِّثْلِهِمْ رَأَى الْعَيْنِ، قال

^{٧٦} جلال الدين محمد بن أحمد المحلّي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي، تفسير الجلالين (بيروت: دار الكتب العلمية)،

بعض العلماء فيما حكاه ابن جرير يرى المشركون يوم بدر المسلمين مثلهم
في العدد رأي أعينهم.^{٧٧}

٤. "حاز" و "نال"

لفظ حاز من "حزت" بمعنى يحصل. من ثلاثي المجرد على وزن فَعَلَ-
يَفْعُلُ فصار حَازَ-يَحْزُزُ، بمعنى أن من يحوز في أمر ما فيحصل عليه. ويدل
على معنى ما في لفظ حاز لفظ ربح-يربح. إلا أن معنى حاز-يحوز يدل
على الحصيل خاسر وهو الخيبة وهذا يظهر من الأسلوب المستخدم. أما
معنى ربح-يربح يدل على الحصيل خاسر الذي تأثيره أشد من حاز وهذا
يظهر من بيان التفسير. كما قال تعالى: أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ
بَاهْتِدَىٰ فَمَا رَیَحَتْ بِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ (البقرة: ١٦). فَمَا رَیَحَتْ
بَجَارَتُهُمْ أي مارجحوا فيها بل خسروا لمصيرهم الى النار المؤبدة عليهم.^{٧٨}

٥. "يسمو" و "يتعالى"

لفظ يسمو بمعنى ارتفع. من الثلاثي المجرد على وزن فَعَلَ-يَفْعُلُ فصار سَمُوَ-
يَسْمُوُ. ويدل على معنى ما في لفظ يسمو لفظ يتعالى أصله علا. ثم نقل
إلى وزن تفاعل-يتفاعل فصار تَعَالَى-يَتَعَالَى ويدل معناه لتأدية المعنى المجرد.
أنّ معنهما متساويان لكن في استخدام اللفظ من الجملة "ذاك جماننا يسمو

^{٧٧} تفسير ابن كثير

^{٧٨} جلال الدين محمد بن أحمد المحلّي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي، تفسير الجلالين (بيروت: دار الكتب العلمية)،

٤، ٢٠٠٣

يتعالى "قد ذكر لفظ يسمو ثم يتعالى. وهذا معناه للتعبير وهو ليعبر الجمال في نفوس الانسان الذي يتدرّج بارتفاع.

أ) اللفظ يدلّ على المشترك اللفظ

وفي تحليل المشترك اللفظ في العناء كن أنت اختارت الباحثة الاسم أو الفعل المشهورة. بمعنى الاسم أو الفعل التي تستخدم كثيرا حسب معرفة الباحثة. وهي كمايلي:

(١) قلب

لفظ قلب من "جوهرا هنا في القلب تلالا" له ثلاثة معان وهو كبد وقلب (عضو عضليّ أجوف)، ونفس وضمير. من ثلاثة معان الذي مناسب بلفظ قلب وهو نفس. هذا مناسب باللفظ بعده وهو "تلالا" معناه ضوء. واستخدم اللفظ تلالا بصفة النجوم. لذلك لفظ تلالا يدلّ على بلاغيا للقلب.

(٢) ظنّ

لفظ ظنّ من "ظننت" له أربعة معان وهو شكّ ويقين وتهمة وكذب.^{٧٩} وظهر هذا اللفظ من العناء في البيت الثالث "وظننت أنا أيّ بذلك حزت غنى" من أربعة معان الذي مناسب بهذا اللفظ وهو يقين. لأنه مناسباً

^{٧٩} Syihabuddin Qalyubi, *Stilistika Al-Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim*, ٥٧

بالجملة قبلها "فبدوت شخصا آخر كي أتفاخر". لذلك ترجمته المناسب هو
أيقنت بمثل شخصا آخر فنلت الفضيلة

ج) اللفظ يدلّ على الأضداد

(١) ظنّ

لفظ ظنّ من "وظننت أنا أيّ بذلك حزت غنى" له معنيين مختلفين متضادين
وهما شكّ ويقين. لقد ذكر في الغناء معناه يدلّ على يقين، وبمعنى شكّ وإذا
قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ
إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَيِقِّينَ.^{٨٠}

د) اللفظ يدلّ على المقتضى الحال

١. لا لا لا نحتاج المال كي نزداد جمالا. جوهرا هنا في القلب تلالا
اختيار اللفظ جوهرا من هذه الجملة معناه الفضيلة أو القوّة التي وقعت في
الداخل النفوس الناس لأشير الجميلة أو الفضيلة الحقيقية. هذا مناسب بما يبين في
الغناء على أنّ حقيقية الجميلة أو الفضيلة الطبيعية وهو في جوهرا تقع في نفوس
العميق.

٢. كن أنت تزداد جمالا

استخدم كلمة كن انت وليس كونوا أنتم في هذه الجملة. لأن ليحثّ شخصا
لابدّ أن يشير بخاص ووجهه لكل الانسان. لذلك المقصود من هذه الجملة هي
أمر لكل رأس أو شخص اعتمادا على نفسه.

^{٨٠} Akhmad Muzakki, Stilistika Al-Qur'an Gaya Bahasa Al-Qur'an Dalam Konteks Komunikasi,
٥٨

(ب) اختيار الجملة في الغناء كن أنت

(أ) من جهة الاسم

١. نكرة

"فبدوت شخصا آخر كي أتفاخر"

شخص معناه أحد، بيّن أنّ المتكلم يكون رجل آخر له مظاهر مختلف عن نفسه. ولكل شخص له طبيعة وشخصية مختلفة. لذلك هذا اللفظ يدل على إسم نكرة لأنّ معناه في هذا الغناء عموماً. ليس هناك بيان الشخص من صفته أو مظهره.

٢. معرفة

"أَتَقَبَّلُهُمُ النَّاسُ لَسْتُ أَقْلُدُهُمْ"

لفظ الناس يدل على إسم المعرفة من هذه الجملة لأشير المتكلم على أنّه يعرف من هم الذي يجعله مختلفاً. وهذا يدل على الاسم بأول الأليف الام (ال).

(ب) من جهة الجملة الإسمية

تتكون جملة الإسمية من المبتداء والخبر للتعبير الثبوت بينهما و ليس هناك

الحد الزمان. ومن الجملة الفعلية المخترة:

١. ذاك جمالنا

من هذه الجملة، المبتداء وهو إسم الإشارة والخبر هو خبر الجملة.

٢. ذاك يقيني

وأما من هذه الجملة، المبتداء وهو إسم الإشارة والخبر هو خبر الجملة.

(ج) من جهة الجملة الفعلية

تتكون الجملة الفعلية من الفعل والفاعل أو الفعل ونائب الفاعل الذي

حدّده بالزمان المعين. أمّا الجملة الفعلية المخترة كمايلي:

١. قلّدت ظاهر ما فيهم

يدلّ على الجملة الفعلية المتعدّي لأنّ تركيب الجملة من فعل + فاعل +

مفعول. وصنع هذا التركيب بسبب الواقع الماضي. لأنّ في هذه الحادثة قلّد

المتكلّم الى غيره لتفاخر ولتميّ عن الغنى لكنّ نال الخاسر. لذلك اختار

المتكلم بهذا التركيب بسبب هذا الواقع.

٣. من جهة الجملة الإنشائية

١. كن أنت تزدد جمالا

من هذه الحال، أمر المتكلم إلى جميع المجتمع كي يكون على ما في

نفسه. يقلّد إلى شخصا آخر وهو سبب يفكّر ما يقول الناس. لذلك لا

يفكّر ولا تتروّع بما يقولوا. لأننا لا نستطيع السيطرة على أفكارهم وأقوالهم.

وهذه الجملة يعبر على معنى الأمر ليفعله.

الفصل الرابع

الخلاصة والاقتراحات

أ. نتائج البحث

هذا البحث يختص موضوعه عن اختيار اللفظ والجملة في الغناء "كن أنت" لحمود الحضر. فاستنبطت الباحثة بعد أن عرضت البيانات وحللتها فيها يأتي: اختارت الباحثة الألفاظ الذي يدلّ على الترادف والمشارك اللفظي والأضداد والمقتضى الحال. وأمّا الجمل من الاسم والجملة الاسمية والجملة فعلية والجملة الانشائية.

١. ومن اختيار اللفظ وجدت اللفظ يدلّ على:

الترادف، في تحليله اختارت الباحثة الأفعال الغريبة عند الباحثة وهي كمايلي: أجازى و تنافس، قلّد وضاهى، بدا و رأى، حاز و ربح، يسمو ويتعالى. واللفظ يدلّ على المشارك اللفظي، في تحليله اختارت الباحثة الاسم أو الفعل المشهورة بمعنى الاسم أو الفعل التي تستخدم كثيرا حسب معرفة الباحثة وهو قلب و ظنّ. واللفظ يدلّ على الأضداد وهو ظنّ. واللفظ يدلّ على المقتضى الحال وهو جوهر من الجملة "جوهرا هنا في القلب تلالا"، كن أنت من الجملة "كن أنت تزدد جمالا".

٢. اختيار الجملة وجدت الجملة يدلّ على:

إسم وهو نكرة ومعرفة، والجملة الاسمية وهي "ذاك جمالنا" و "ذاك يقيني"، والجملة فعلية "قلّدت ظاهر ما فيهم"، والجملة الانشائية "كن أنت".

وهذا من اختيار وملاءمة الكلمة والجملة في استخدام الأسلوب لغناء كن أنت
لظهور تجانس صوتي.

ب. الإقتراحات

أشكر الله تعالى بانتهاء البحث الجامعي تحت العنوان "اختيار اللفظ والجملة في
الغناء كن أنت لحمود الحضر". وعرفت الباحثة أنّ هذا البحث بعيدا عن الكمال،
وفيه الأخطاء والتناقض. وترجوا الى الباحثين المحدثين أن يفهموا بهذا الدراسة فهما
جيذا، خصوصا في التحليل اختيار اللفظ والجملة على الاثر الأدب.

ثبت المرجع

القرآن الكريم

أحمد الشائب ، الأسلوب دراسة بلاغية تحليلية لأصول الأساليب الأدبية (مكتبة
الخضة المصرية) ١٩٩٥

أحمد مختار عمر، علم الدلالة (القاهرة: علم المكتب) ٢٠٠٦

شكري محمد عياد، مدخل الى علم الأسلوب (مكتبة اليرة العامة) ١٩٩٢
يوسف أبو العدوس، الأسلوبية الرؤية والتطبيق (عمان: دار المشيرة للنشر والتوزيع)
٢٠٠٦

الدكتور محمد عبد المنعم خفاجي واخوانه، الأسلوبية والبيانات العربي (الدار المصرية
اللبنانية)، ١٩٩٢
عبد الوهاب رشيدى، علم الأصوات النطقى، مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالانق، ٢٠١٠.

نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين،
مكتبة لسان عربي للنشر والتوزيع، ٢٠١٤.

محمد ألتونجي، المغرب والدخيل في اللغة العربية وأدبها (بيروت: دار المعرفة) ٢٠٠٥

علي الجرامى ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة (سورابايا: الهداية) ١٩٦١

أحمد فلاش، تيسير البلاغة (جدة: مطبعة الثغر) ١٩٩٥

تفسير العشر الأخير من القرآن الكريم من كتاب زبدة التفسير

شوقي ضيف، الفن ومذاهبه في الشعر العربي (مكتبة الدراسات الأدبية دار المعارف)
١٩٦٠

فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية (بيروت: دار الثقافة الإسلامية)

جلال الدين محمد بن أحمد المحلّي و جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي،

تفسير الجلالين (بيروت: دار الكتب العلمية)، ٢٠٠٣

Ratna, Nyoman Kutha. ٢٠٠٩. *Stilistika Kajian Puitika Bahasa, Sastra, dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar)

Qalyubi, Syihabuddin. ٢٠٠٩. *Stilistika Al Qur'an Makna di Balik Kisah Ibrahim* (Yogyakarta: Lkis Yogyakarta)

Muzakki, Akhmad. ٢٠٠٦. *Kesusastraan Arab Pengantar Teori dan Terapan* (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media)

Muzakki, Akhmad. ٢٠٠٩. *Stilistika Al Qur'an Gaya Bahasa Al Qur'an dalam Konteks Komunikasi* (Malang: UIN-Malang Press)

Kasiram, Moh. ٢٠١٠. *Metodologi Penelitian Kualitatif – Kuantitatif*

Arikunto, Suharsimi. ٢٠١٠. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Yogyakarta: Rineka Cipta)

Keraf, Gorys. ٢٠١٠. *Diksi dan Gaya Bahasa* (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama)

https://ar.m.wikipedia.org/wiki/حمود_الحضر

<http://shamela.ws/browse.php/book-٩٦٤٧٣/page-٥>